

English translation of Spanish Harmonized Survey of Health and Cognition in Older Persons: web pages and data request form

Website Landing Page (<https://tinyurl.com/3ew22387>)

Spanish	English
<p>Bases de datos SCP Mayores</p> <p>La Subsecretaría de Previsión Social pone a disposición del público la Encuesta Armonizada de Salud y Cognición en Personas Mayores (SCPMayores).</p> <p>Condiciones de Uso de las Bases de Datos SCPMayores</p> <p>Quien suscribe declara conocer, estar de acuerdo y se compromete a cumplir las siguientes condiciones de uso de la Base de Datos de la SCPMayores innominada:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Utilizar la información de la Base de Datos Innominada con fines exclusivos de investigación.2. Incluir en documento de investigación:<ul style="list-style-type: none">o En la sección introductoria: "Esta investigación utilizó información de la Encuesta Armonizada de Salud y Cognición en Personas Mayores (SCPMayores). El autor agradece a la Subsecretaría de Previsión Social, propietaria intelectual de la Encuesta, la autorización para usar la Base de Datos Innominada. Todos los resultados del estudio son de responsabilidad del autor y en nada comprometen a dicha Subsecretaría".o En las referencias bibliográficas: "Ministerio Trabajo y Previsión Social, Encuesta Armonizada de Salud y Cognición en Personas Mayores (SCPMayores)".3. Remitir a la Dirección de Estudios Previsionales de la Subsecretaría de Previsión Social del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, copia digital de cada publicación que use datos de la Encuesta SCPMayores, dentro del mes de publicación o difusión del mismo. Dirigir a: eps@previsionsocial.gob.cl	<p>Major SCP Databases</p> <p>The Undersecretariat of Social Security makes available to the public the Harmonized Survey of Health and Cognition in Older Persons (SCPMayores) – what we call Chile-Cog.</p> <p>Conditions of Use of SCPMayores Databases</p> <p>The subscriber acknowledges that he/she knows, agrees, and will comply with the following conditions of use of the de-identified SCPMayores database:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Use the information in the De-identified Database for research purposes only.2. Include in research document:<ul style="list-style-type: none">o In the introductory section: "This research used information from the Harmonized Survey of Health and Cognition in Older Persons (SCPMayores). The author thanks the Undersecretariat of Social Security, the intellectual owner of the Survey, for the authorization to use the De-identified Database. All the results of the study are the responsibility of the author and do not in any way reflect the views of the Undersecretariat."o In the bibliographic references: "Ministry of Labor and Social Welfare, the Harmonized Survey of Health and Cognition in Older Persons (SCPMayores)."3. Send to the Directorate of Pension Studies of the Undersecretariat of Social Welfare of the Ministry of Labor and Social Welfare, a digital copy of each publication that uses data from the SCPMayores Survey, within the month of publication or dissemination of the same. Direct to: eps@previsionsocial.gob.cl

Spanish	English
<p data-bbox="205 235 997 300">¿Acepta las condiciones de uso para acceder a las Bases de Datos SCPMayores?</p> <p data-bbox="205 300 367 332">SI, ACEPTO</p>	<p data-bbox="1081 235 1879 300">Do you accept the conditions of use to access the SCPMayor Databases?</p> <p data-bbox="1081 332 1921 397">YES, I ACCEPT (Once you click “Si, Acepto” you will be directed to the data request form).</p>

Data Request Form for the Harmonized Survey of Health and Cognition in Older Persons (SCPMayores) -
<https://tinyurl.com/3zn56hsf>

Spanish	English
<p><i>Antecedentes Personales</i></p> <p>Nombre Completo del Solicitante: Documento de identificación : Select RUT or Pasaporte País : Ciudad: Correo Electrónico:</p> <p><i>Tratamiento de la Información</i> Indique el/los objetivos que se pretenden alcanzar con la investigación/estudio a realizar con la peaccam</p> <p>Tipo de Institución a la que pertenece</p> <ul style="list-style-type: none"> • Universidad • Centro de estudios • Sector público • ONG/ Institución sin fines de lucro • Sector privado • Otro <p>Nombre de la Institución</p> <p>Seleccione la alternativa que mejor represente el uso que usted le otorgará los resultados de la peaccam:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para investigación científica, técnica o de mercado 	<p><i>Personal History</i></p> <p>Applicant's Full Name: Identification document: Select RUT or Passport Country: City: Email:</p> <p><i>Information Processing</i> Indicate the objectives to be achieved with the research/study to be carried out with the data (Note: You can explain the objectives in English. A Spanish translation is not required)</p> <p>Type of Institution to which it belongs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • University • Study Center • Public sector • NON-PROFIT NGO/Institution • Private sector • Other <p>Name of the Institution</p> <p>Select the alternative that best represents the use of the results of the SCPMayores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • For scientific, technical or market research

- Para formular políticas públicas
- Para difusión/medio comunicación
- Para contraste de datos con otras fuentes
- Otro

Actividad o cargo del solicitante (Select one):

- Profesor jornada completa
- Profesor de jornada parcial
- Investigador principal
- Jefe de proyecto
- Investigador
- Consultor
- Estudiante
- Ayudante de investigación
- Persona natural
- Otro

Términos y Condiciones de uso

El solicitante y la entidad a la cual representa, declara conocer y/o aceptar:

1. Las condiciones especiales de uso de los datos indicados en este procedimiento.
2. Las siguientes prohibiciones de la Ley 19.628 sobre "Protección de datos de carácter personal":
 - Prohibición para el solicitante de entregar, ceder, comunicar, transferir o transmitir de cualquier forma a terceros, los antecedentes de la Encuesta que se hayan solicitado.
 - Prohibición de realizar cancelación (filtro) de datos, contenidos en el procesamiento de la Encuesta o en la Base de Datos, que pudieran generar confusión con los resultados en la Encuesta Armonizada de Capacidad Cognitiva en Adultos Mayores (HCAP-Chile).

- To formulate public policies
- For diffusion/media communication
- To compare with other sources
- Other

Applicant's activity or position:

- Full-time professor
- Part-time professor
- Principal Investigator
- Project Manager
- Researcher
- Consultant
- Student
- Research Assistant
- Natural person
- Other

Terms and Conditions of Use

The applicant and the entity he/she represents acknowledge and , accept:

1. The special conditions of use of the data indicated in this application.
2. The following prohibitions of Law 19.628 on "Protection of personal data":
 - Prohibition for the applicant to deliver, assign, communicate, transfer or transmit in any way to third parties, the data of the Survey that has been requested.
 - Prohibition of cancellation (filter) of data, contained in the processing of the Survey or in the Database, which could generate confusion with the results in the Harmonized Survey of Cognitive Capacity in Older Adults (HCAP-Chile).

- Prohibición de realizar eliminación de datos, contenidos en el procesamiento de la Encuesta o en la Base de Datos, que pudieren generar confusión con los resultados de la Encuesta Armonizada de Capacidad Cognitiva en Adultos Mayores (HCAP-Chile).
- Prohibición para el solicitante de utilizar los datos de la Encuesta de cualquier otra forma que no esté establecida en este procedimiento.

3. La propiedad intelectual de la Subsecretaría de Previsión Social, de la "Encuesta Armonizada de Capacidad Cognitiva en Adultos Mayores (HCAP-Chile)".
4. El compromiso de que en cada documento o publicación que edite o que encomiende editar, se señale la procedencia de las Bases de Datos Innominadas.
5. La sujeción de los resguardos que le impone la Subsecretaría de Previsión Social, para el manejo de la información sensible a la que accederá.
6. Que las respuestas a solicitudes de datos tienen un plazo máximo de 20 días hábiles, el que podrá ser prorrogado por otros 10 días hábiles, en casos justificados.

SI, ACEPTO

- Prohibition of deleting the data, contained in the processing of the Survey or in the Database, which could generate confusion with the results of the Harmonized Survey of Cognitive Capacity in Older Adults (HCAP-Chile).
- Prohibition for the applicant to use the Survey data in any other way that is not established in this application.

3. "Harmonized Survey of Cognitive Capacity in Older Adults (HCAP-Chile)" is the intellectual property of the Undersecretariat of Social Welfare.
4. The commitment that in each document or publication the origin of the De-identified Databases is included.
5. A commitment to follow the safeguards imposed by the Undersecretariat of Social Welfare for the management of the sensitive information to which the researcher has access.
6. That responses to data requests have a maximum period of 20 business days, which may be extended for another 10 business days, in justified cases.

YES, I ACCEPT